

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Факультет по обучению иностранных граждан
Кафедра русского языка как иностранного

*Приложение к программе
учебной дисциплины*

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов
по дисциплине «**Практический курс второго иностранного языка**»

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

очная форма обучения

Заведующий кафедрой

Мерещенко М.И. [подпись]

« 1 » февраля 2018 г.

Волгоград
2018

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- владением теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1).

Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компетенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
ОПК-4	Культурология, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка	Иностранный язык в деловом общении, Лингвострановедение, Практикум по страноведению, Психологические основы обучения личности иностранному языку, Социолингвистика	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
ОПК-9	Введение в теорию межкультурной коммуникации, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка	Лингвострановедение, Практика перевода, Практикум по первому иностранному языку, Социолингвистика, Теория перевода	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
ПК-1	Иностранный язык, Практический курс второго иностранного языка, Практический курс первого иностранного языка	Коммуникативная грамматика первого иностранного языка, Лингвострановедение, Методика обучения иностранным языкам, Практическая грамматика первого иностранного языка, Психологические основы обучения личности иностранному языку, Теоретическая фонетика первого	Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, Преддипломная практика

		иностранный язык	
--	--	------------------	--

1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения учебной дисциплины

№	Разделы дисциплины	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Фонетика. Система фонем иностранного языка. Специфика интонации, акцентуации и ритма.	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	знать: – особенности фонетических, лексических, морфологических, синтаксических единиц иностранного языка, законы их функционирования; уметь: – читать, понимать, говорить на иностранном языке в рамках общекультурной и профессиональной сферы деятельности; моделировать реальные ситуации в форме кейс-метода; составлять собственное портфолио (языковой портфель); владеть: – методикой разбора языкового явления;
2	Автобиография. Знакомство.	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	владеть: – лексическим минимумом и грамматическими конструкциями, необходимыми для коммуникации в рамках заданной темы;
3	Работа и свободное время.	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	владеть: – лексическим минимумом и грамматическими конструкциями, необходимыми для коммуникации в рамках заданной темы;
4	Окружающий мир.	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	владеть: – лексическим минимумом и грамматическими конструкциями, необходимыми для коммуникации в рамках заданной темы;
5	Здоровый образ жизни.	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	владеть: – лексическим минимумом и грамматическими конструкциями, необходимыми для коммуникации в рамках заданной темы;

6	Искусство. Средства массовой информации.	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	владеть: – лексическим минимумом и грамматическими конструкциями, необходимыми для коммуникации в рамках заданной темы;
7	Люди и общество. Закон и преступление.	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	владеть: – лексическим минимумом и грамматическими конструкциями, необходимыми для коммуникации в рамках заданной темы;

Критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
ОПК-4	Имеет теоретические представления о ценностных и регулятивных аспектах профессиональной коммуникации переводчика. Способен осуществлять профессиональную деятельность, осознавая важность соблюдения этических и нравственных норм, а также возможные последствия их нарушения. Обладает опытом перевода социально значимых текстов с учетом культурных и языковых различий, норм и традиций иных культур, толерантен к проявлениям этнокультурных различий.	Демонстрирует знание инокультурных этических и нравственных норм, с которыми связана профессиональная деятельность переводчика. Осуществляет обоснованный выбор стратегий и методов переводческой деятельности с учетом уважения к инокультурным ценностям и правилам. Обладает опытом применения новейших методик перевода социально значимых текстов как гаранта успешного межкультурного взаимодействия.	Демонстрирует глубокое знание способов адекватной передачи смыслов и ценностей иной культуры при переводе иноязычных текстов различных жанров, установления и поддержания продуктивного общения между представителями разных культур. Способен к самостоятельной демонстрации навыков профессиональной адаптации к инокультурным этическим и этикетным особенностям в профессиональной переводческой деятельности. Обладает опытом толерантного социального поведения в ситуациях межэтнического, межконфессионального и других форм межкультурного взаимодействия и навыками своевременного предотвращения межкультурных конфликтов в типичных сценариях социального действия и взаимодействия.
ОПК-9	Имеет теоретические представления об основных понятиях и положениях общей теории	Демонстрирует знание основных понятий и положений общей теории перевода, необходимых для	Демонстрирует глубокое знание способов и приемов перевода письменных и устных текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Способен использовать

	перевода, необходимых для осуществления переводческой деятельности. Способен осуществлять профессиональную деятельность, преодолевая трудности перевода, связанные со структурными различиями иностранного и русского языков. Обладает опытом владения основными способами и приемами перевода.	осуществления переводческой деятельности. Осуществляет обоснованный выбор стратегий при переводе устных и письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Обладает опытом преодолевать трудности перевода, связанные со структурными различиями иностранного и русского языков.	переводческие решения в соответствии с типом текста и нормами языка. Обладает опытом перевода письменных и устных текстов с учетом лингвистических особенностей исходного языка с последующим подбором необходимых языковых средств в языке перевода.
ПК-1	Имеет теоретические представления об основах обучения иностранным языкам, закономерностях становления способности к межкультурной коммуникации. Может по образцу проектировать методические модели, технологии и приёмы обучения иностранному языку, планировать и разрабатывать рабочие программы, конспекты, сценарии и технологические карты уроков и осуществлять преподавательскую деятельность.	Демонстрирует прочное знание основ обучения иностранным языкам, закономерностей становления способности к межкультурной коммуникации. Может самостоятельно проектировать методические модели, технологии и приёмы обучения иностранным языкам, планировать и разрабатывать рабочие программы, конспекты, сценарии и технологические карты уроков и осуществлять преподавательскую деятельность.	Демонстрирует глубокие знания основ обучения иностранным языкам, закономерностей становления способности к межкультурной коммуникации. Использует творческий подход при проектировании методических моделей, технологий и приёмов обучения иностранным языкам, планировании и разработке рабочих программ, конспектов, сценариев и технологических карт уроков и способен осуществлять преподавательскую деятельность.

**Оценочные средства и шкала оценивания
(схема рейтинговой оценки)**

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Выполнение лабораторных заданий	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	2
2	Контрольная работа	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	2
3	Портфолио	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	2
4	Экзамен	40	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	2
5	Выполнение лабораторных заданий	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	3
6	Контрольная работа	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	3
7	Портфолио	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	3
8	Экзамен	40	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	3
9	Выполнение лабораторных заданий	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	4
10	Контрольная работа	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	4
11	Портфолио	20	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	4
12	Экзамен	40	ОПК-4, ОПК-9, ПК-1	4

Итоговая оценка по дисциплине определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в течение семестра и период промежуточной аттестации.

Оценка «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно» выставляется с учётом требований следующей шкалы:

- «отлично» – от 91 до 100 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, сформированы необходимые практические навыки работы с освоенным материалом, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
- «хорошо» – от 76 до 90 баллов – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
- «удовлетворительно» – от 61 до 75 баллов – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, но не высокого качества.
- «неудовлетворительно» – 60 и менее баллов – теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к существенному повышению качества выполнения учебных заданий.

2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Выполнение лабораторных заданий
2. Контрольная работа
3. Портфолио
4. Экзамен